

---

# Travel Phrase Guide

---

**Instruktionshäfte**

- Rätten till ändring av innehållet i detta dokument förbehålles utan föregående meddelande.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för skador eller förluster som uppstår vid användning av detta instruktionshäfte.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för förluster eller krav från tredje man som uppstår vid användning av Travel Phrase Guide.

**Angående copyright**

Copyright © 2001 CASIO COMPUTER CO., LTD. Med ensamrätt.

Tänk på att programmet och detta instruktionshäfte är skyddade av copyright. Ingen del av programmet eller instruktionshäftet får reproduceras, ändras, översättas till ett annat språk eller lagras i ett förvaringsmedium, i någon form eller med några medel, utan förhandstillstånd från CASIO COMPUTER CO., LTD.

Copyright © 2001 JTB Corp. Med ensamrätt.

**Viktigt!**

- Förvara detta instruktionshäfte på ett säkert ställe för framtida referens.

Travel Phrase Guide (denna reseparlör) är ett PV Application som ger din PV-enhet möjlighet att översätta parlörtext mellan olika språk. Travel Phrase Guide kan konfigureras till att översätta mellan ett utbud av olika språk.

**Viktigt!**

- Detta instruktionshäfte förutsätter att du redan är bekant med grundläggande hantering av PV-enheten såsom rullning, knackning och användning av ratten **Action**.

## PV Applications Manager

PV Applications Manager ska användas för att installera Travel Phrase Guide på din PV-enhet. Om du inte redan har PV Applications Manager i din dator ska du installera det med en av metoderna nedan.

### Installation av PV Applications Manager

Proceduren du ska använda för att installera PV Applications Manager beror på om CD-ROM-skivan som medföljer din PV-enhet är försedd med en mapp benämnd "PVM".

#### ■ Om din CD-ROM har mappen PVM

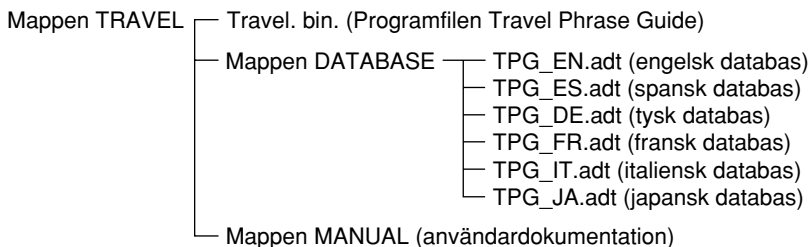
Kopiera innehållet i mappen "PVM" från CD-ROM-skivan till en valfri mapp på datorns hårddisk.

#### ■ Om din CD-ROM inte har mappen PVM

1. Gå till CASIO:s Website vid den URL som anges nedan och ladda ner PV Applications Manager.  
<http://world.casio.com/download/pv/>
2. Dubbelklicka på den nerladdade filen.
3. Specificera i meddelanderutan som visas stället där de avkomprimerade filerna ska lagras och avkomprimera sedan filerna.

### Filer för Travel Phrase Guide

Följande illustration visar filerna som bildar programmet Travel Phrase Guide.

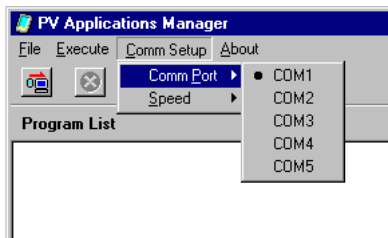


## Installation av Travel Phrase Guide på din PV-enhet







Använd PV Applications Manager för att installera Travel Phrase Guide på din PV-enhet.

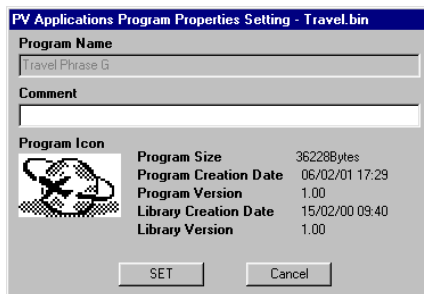
### Att installera Travel Phrase Guide på din PV-enhet

1. Utför nödvändig anslutning till din dator för datakommunikation med en PV-enhet.
  - Beroende på modellen för PV-enheten ska du ansluta antingen vaggan eller datakommunikationskabeln till porten COM på datorn.
  - Om kabelkontakten inte passar datorns serieport behöver du köpa en adapter. Anlita dokumentation som medföljer datorn för närmare detaljer.
2. Utför nödvändig anslutning till PV-enheten för datakommunikation med en dator.
  - Beroende på modellen för PV-enheten ska du antingen placera den på vaggan som är ansluten till datorn eller ansluta den andra ändan av kabeln till PV-enheten.
  - Se "Användning av vaggan" eller "Användning av kabeln" i PV-enhetens instruktionshäfte samt dokumentationen som medföljer den valfria vaggan för närmare detaljer.
3. Dubbelklicka på datorn på filen PVM.EXE för att starta PV Applications Manager.
4. På menyn PV Applications Manager **Comm Setup** ska du klicka på **Comm Port** och sedan välja serieporten till vilken vaggan eller kabeln är ansluten.

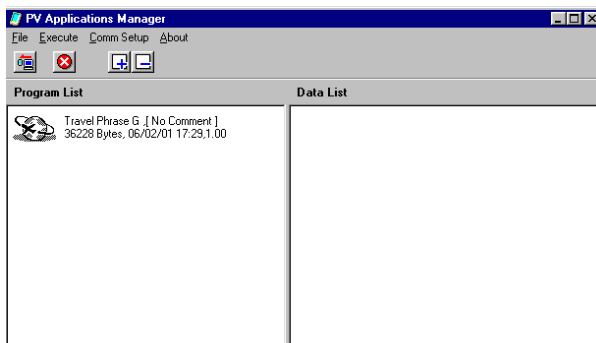


- Klicka på **Comm Setup** och sedan **Speed** för att ställa in hastighet för datakommunikation. Välj sedan hastighet på delmenyn som visas. Grundinställning är 38400 bps.
- Inställning av en högre hastighet gör överföringen mellan datorn och PV-enheten snabbare, men på vissa datorer ökar det också risken för kommunikationsproblem. Experimentera med olika hastigheter tills du finner den som fungerar bäst.

5. Knacka på PV-enheten på **Menu – Menu Bar – Option – Download** för att aktivera nerladdningsberedskap för PV Application.
6. Klicka på datorn på tangenten .
  - Datorn avläser innehållet i PV-enhetens minne och uppdaterar innehållet i **Program List** och **Data List** i fönstret PV Applications Manager därefter.
  - Klicka på tangenten  för att avbryta kommunikation mellan datorn och PV-enheten.
  - Istället för att klicka på tangenten  kan du klicka på menyn **Execute** och sedan **Import from PV** eller **Update PV**.
  - Istället för att klicka på tangenten  kan du klicka på menyn **Execute** och sedan **Abort**. Detta uppvisar en varningsruta. Klicka på tangenten **OK** för att stänga rutan.
7. Klicka på tangenten  överst i fönstret PV Applications Manager och välj sedan mappen "TRAVEL" i meddelanderutan som visas.
  - Istället för att klicka på  kan du högerklicka inuti ytan **Program List** och sedan välja **Add File** från innehållsmenyn som visas.
8. Välj "Travel.bin" i mappen "TRAVEL" och klicka sedan på **Open**.
  - Detta uppvisar nedanstående meddelanderuta.




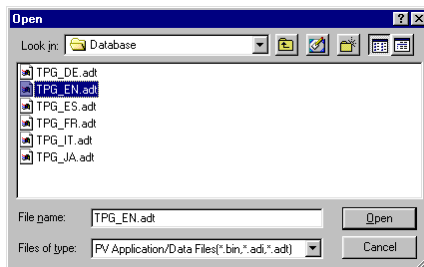
9. Mata in en önskad kommentar under **Comment** och klicka sedan på tangenten **SET** för att installera programfilen Travel Phrase Guide.




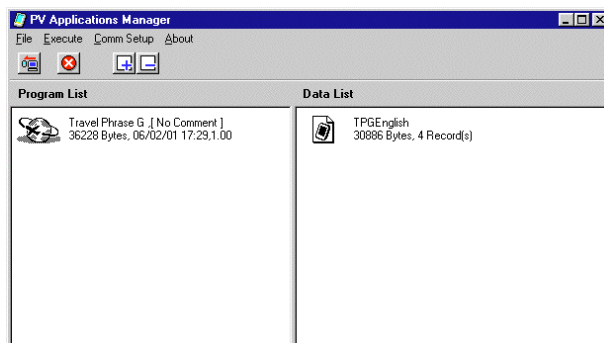
**Viktigt!**

- Var noga med att utföra de följande stegen för att installera databasfilerna. Travel Phrase Guide kan inte köras på rätt sätt om du installerat programfilen men inte databasfilerna.

10. Klicka på tangenten  överst i fönstret PV Applications Manager och välj sedan mappen "DATABASE" i meddelanderutan som visas.

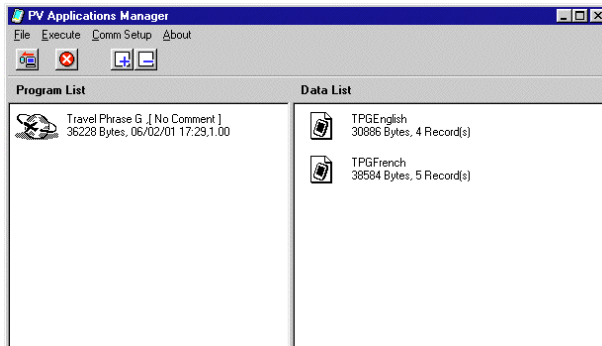


- Istället för att klicka på  kan du klicka inuti ytan **Data List** och sedan välja **Add File** från innehållsmenyn som visas.
  - Vi ska förklara de följande stegen genom att installera databaser för engelska och franska som exempel.
11. Välj TPG\_EN.adt (engelsk databas) och klicka på **Open** för att installera den.



- Välj enbart en databasfil. Välj inte flera databasfiler.

12. Upprepa steg 10 och 11 för att installera TPG\_FR.adt (fransk databas).



13. Klicka på tangenten  för att installera Travel Phrase Guide.

14. Klicka på **OK** för att stänga meddelanderutan.

- Anlita dokumentationen som medföljer PV Applications Manager för detaljer om hur detta ska användas.



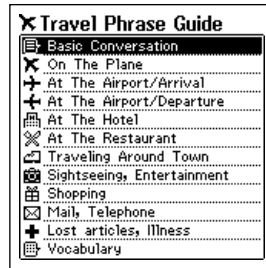
## Att starta Travel Phrase Guide

Travel Phrase Guide gör det möjligt att översätta ofta använda meningar på resan mellan olika språk.

Knacka på  på PV-enhetens ikonmeny.



Öppningsskärm



Kategorilista

- Travel Phrase Guide kan också startas med meny Action.
- Det grundinställda källspråket kan ändras med proceduren under "Att specificera grundläggande källspråk och målspråk" på sidan 14.

## Användning av Travel Phrase Guide för textöversättning

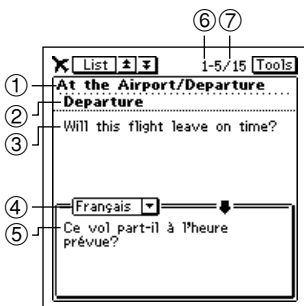
Följ procedurerna i detta avsnitt för att med hjälp av Travel Phrase Guide översätta text från ett språk (källspråk) till ett annat språk (målspråk).

### Att översätta text

1. Starta Travel Phrase Guide.
2. I kategorilistan som visas ska du knacka på kategorin som innehåller texten du vill översätta.



- Delkategorinamn och texter visas på språket som specificerats som källspråk (sidan 14).
3. Knacka på tangenten ▼ intill delkategorinamnet och knacka sedan på delkategorin som innehåller texten du vill översätta.
    - Val av en annan delkategori ändrar innehållet i textlistan på motsvarande sätt.
    - Knacka på tangenten ↵ för att återgå till kategorilistan.
  4. Knacka på posten i textlistan du vill översätta så att denna framhävs och knacka sedan på nytt för att visa översättningsskärmen.

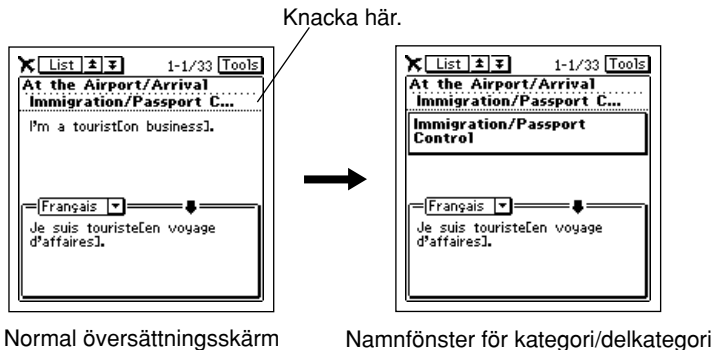


- ① Kategorinamn
- ② Delkategorinamn
- ③ Källspråkets text
- ④ Målspråk
- ⑤ Målspråkets text
- ⑥ Delkategorinummer
- ⑦ Postnummer/Totalt antal poster

- Se “Att specificera grundläggande källspråk och målspråk” på sidan 14 för detaljer om hur det grundläggande källspråket och målspråket ska ställas in.
  - Den uppvisade målspråkstexten kan ändras till ett annat språk genom att knacka på tangenten ▼ intill det nuvarande språket och sedan välja önskat språk från menyn som visas.
5. Knacka på ▲ för att rulla till föregående textpost eller på ▼ för att rulla till nästa textpost, om så önskas.
  6. Avsluta genom att knacka på **List** för att återgå till textlistan.

### Att titta på kompletta kategori- och delkategorinamn

1. Uppvisa översättningsskärmen i steg 4 ovan och knacka på den yta på skärmen som visar kategori- och delkategorinamn.
  - Detta öppnar ett fönster som visar kompletta, oförkortade namn på kategorier och delkategorier.



2. Avsluta genom att knacka på **Esc** eller en punkt utanför namnfönstret för kategori/delkategori för att stänga fönstret.

## Textsökning

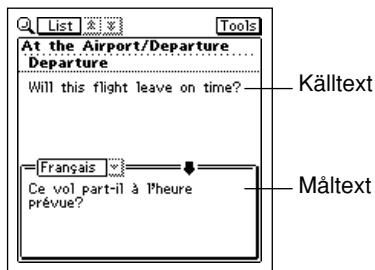
Använd följande metod för att snabbt och enkelt söka upp en specifik text du vill översätta.

### Att söka efter text

1. Uppvisa kategorilistan, textlistan eller översättningsskärmen, knacka på **Menu Bar** för att visa menystapeln och knacka sedan på **Edit – Search**.



2. Knacka på tangenten intill språket vars text du vill leta upp.
3. Mata in upp till 12 tecken i frasen du vill finna och knacka sedan på **Exe**.



- Detta återkallar alla texter på det valda språket som innehåller tecknen du matade in och uppvisar den första.
4. Använd ▲ och ▼ för att rulla mellan texterna om sökningen fann mer än en text.
  5. Avsluta genom att knacka på **List** för att återgå till textlistan.

## Användning av funktionen för språkövning

Funktionen för språkövning hos Travel Phrase Guide gör det möjligt att friska upp dina språkkunskaper varhelst du befinner dig.

### Att slå övningsfunktionen på och av



1. Uppvisa kategorilistan på skärmen, knacka på **Menu Bar** för att visa menystapeln och knacka sedan på **Option – Settings**.
2. I meddelanderutan som visas ska du knacka på avprickningsrutan för att slå övningsfunktionen på (avprickad) eller av (oavprickad).
3. Knacka på **Set** för att registrera inställningen.
  - Knackning på **Esc** stänger meddelanderutan utan att ändra inställning.

### Att använda övningsfunktionen

1. Kontrollera att övningsfunktionen är påslagen och utför steg 1 t.o.m. 4 under "Att översätta text" på sidan 10 för att visa översättningsskärmen.



Anger att övningsfunktionen  
är påslagen

2. Knacka på  för att titta på målspråket som motsvarar källspråkets text.
3. Knacka på  för att rulla till nästa textpost.
4. Avsluta genom att knacka på **List** för att återgå till textlistan.
  - Det går att ändra målspråk under pågående övning.

<b>Specificering av grundläggande källspråk och målspråk</b>
--

Använd följande metod för att välja källspråk och målspråk som lämpar sig för en specifik situation.

**Att specificera grundläggande källspråk och målspråk**

1. Uppvisa kategorilistan på skärmen, knacka på **Menu Bar** för att visa menystapeln och knacka sedan på **Option – Settings**.
2. I meddelanderutan som visas ska du specificera grundläggande källspråk och målspråk som ska användas.
3. Knacka på **Set** för att registrera inställningarna.
  - Knackning på **Esc** stänger meddelanderutan utan att ändra inställningar.

## Radering av data i Travel Phrase Guide

Använd proceduren förtecknad under "PV Applications" i PV-enhetens instruktionshäfte för att radera data i Travel Phrase Guide. Det följande anger data som kan raderas.

### ■ TPG data

Detta är data som skapas automatiskt när Travel Phrase Guide används. Det håller reda på vilka språkfiler som används samt övningsfunktionen.

### ■ Installerade databaser

PV-enheten lagrar språkdata under nedanstående filnamn.

Filnamn	Innehåll
TPGEnglish	Engelsk databas
TPGSpanish	Spansk databas
TPGGerman	Tysk databas
TPGFrench	Fransk databas
TPGItalian	Italiensk databas
TPGJapanese	Japansk databas

**Felmeddelanden**

Följande felmeddelanden kan dyka upp när du kör Travel Phrase Guide.

**This PV Application does not have any lexicons! It will not run.  
(Detta PV Application har inga lexikon och kan ej köras.)**

Detta meddelande anger att inga databasfiler för språk är installerade. Knacka på **OK** för att stänga meddelanderutan och installera sedan databasfilerna.

**PV Application memory is full. (Minnet för PV Application är fullt.)**

Detta meddelande anger att dataminnet för PV Applications är fullt. Knacka på **OK** för att stänga meddelanderutan och radera sedan data i minnet som inte längre behövs.